

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle de l'année	Bordereau type n°
Cyclomoteur	P U C H	Velux 30 Luxus X 30	1966	5 3 9 1 - A

Caractéristiques "X 30 - TS 5391-A" sur plaquette sur le tube de direction. - "Velux 30" de chaque côté latéralement sur réservoir carburant (décalques)

Valable à partir du n° du cadre 7.020.001 n° du moteur 7.020.001  
 Constructeur du cadre STEYR-DAIMLER-PUCH AG, Graz (A) - Importateur Otto Frey, Zurich  
 Constructeur du moteur STEYR-DAIMLER-PUCH AG, Graz (A)  
 Le n° du cadre se trouve à droite, en haut sur tube de la selle  
 Le n° du moteur se trouve à droite, sur carter du vilebrequin, vers le pied du cylindre

Moteur: \*) Marque PUCH Type EX 30 Emplacement centre, bas  
 Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air (turbo)  
 Alésage 38 mm Course 43 mm Cylindrée 48,8 cm<sup>3</sup>  
 Puissance utile 0,8 CV au régime de 3'700 t/min Carburant essence

Construction: Cadre à tubes d'acier, sans suspension (+), avec fourche AR recourbée  
 Guidon réglable verticalement 100 mm Selle réglable verticalement 100 mm  
 Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble SACHS V 90 VE  
 Frein: roue arrière mécanique, à rétropédalage, à expansion interne SACHS HR 90 V  
 Roues: avant jante métal léger arrière jante métal léger  
 Pneu: avant 23 x 2.00 Charge max. pneu: 80 kg  
 Pneu: arrière 23 x 2.00 Charge max. pneu: 80 kg  
 Pédalier séparé 4 m (34x16 dents) Longueur des bielles du péd. 155 mm  
 Boîte de vitesses mécanique Nombre de vitesses 2  
 Embayage à disques multiples, levier à gauche  
 Transmission sur la roue arrière, par chaîne  
rapport de démultiplication = 11 x 34 dents  
roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	39,9	Dimensions	Longueur	1'750
	Charge utile	90,1	en	Largeur du guidon	650
	Poids total	130	mm	Diam. de la roue tractrice	580
	Garantie du fabr.	130		Hauteur	950
	Charge max. pneu	160		Empattement	1'120

Equipement:	Eclairage avant	WACHTER $\phi$ 85 mm	Syst. feu de croisement	Bilux	15/15 W
	Feu arrière	SILUMA CH 4.5.006	2 W	Source de lumière	Volant magnétique 6 V/17 W
	Rélecteurs	combiné avec feu arrière	Dimension	cm*	
	Avertisseur	timbre de bicyclette	Carburateur	BING 1/11/35	
	Plomb douanier	au tube de la selle	Réservoir	4 litres	
**)	Dispositif d'échappement	pot cylindrique longueur 580 mm $\phi$ 54 mm; dessin 360.2.16.100.5			
	Silencieux d'aspiration	cylindrique, en matière artificielle; dessin 320.1.15.071.1			
	Dispositif contre le vol				

**)	Vitesse maximum (mesurée sur la route)	28	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
	Mesure du bruit	70	dB à 28	km/h 4'800 t/min (Admis: max. 70 dB)

\* ) Moteur : Modèle spécial pour la Suisse, "30" coulé en relief à droite au ried du cylindre. La bride à droite du carter du moteur et celle du cylindre ainsi que les goujons de fixation ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs FUCH. Douille de réduction ( $\phi$ -intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

\*\* ) Dispositif d'échappement: Les premiers 1200 cyclomoteurs sont encore livrés avec l'ancien échappement (pot cylindrique longueur 480mm  $\phi$  57 mm.- Mesure du bruit 70 dB à 28 km/h resp. 4'800 t/min).

+ ) Sur demande fourche avant avec éléments intermédiaires de caoutchouc (silentblocs).  
Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 8.7.66.

Cette carte remplace le BT 5391-A du 17.2.66  
fourche avant avec silentblocs

(4.3.68)  
Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 17.2.66

Genre du véhicule <b>Cyclomoteur</b>	Marque de fabrique <b>P U C H</b>	Type <b>Velux 30 Luxus X 30</b>	Modèle de l'année <b>1966</b>	Bordereau-type n° <b>5 3 9 1 - A</b>
Caractéristiques	<b>"X 30 - TS 5391-A" sur plaquette sur le tube de direction.- "Velux 30" de chaque côté latéralement sur réservoir carburant (décalques)</b>			
Valable à partir du n° du cadre	<b>7.020.001</b>	n° du moteur	<b>7.020.001</b>	
Constructeur du cadre	<b>STEYR-DAIMLER-PUCH AG, Graz (A) - Importateur Otto Frey, Zurich</b>			
Constructeur du moteur	<b>STEYR-DAIMLER-PUCH AG, Graz (A)</b>			
Le n° du cadre se trouve	<b>à droite, en haut sur tube de la selle</b>			
Le n° du moteur se trouve	<b>à droite, sur carter du vilebrequin, vers le pied du cylindre</b>			
Moteur: *)	Marque <b>PUCH</b>	Type <b>EX 30</b>	Emplacement <b>centre, bas</b>	
	Nombre de cylindres <b>1</b>	Temps <b>2</b>	Refroidissement <b>air (turbo)</b>	
	Alésage <b>38</b> mm	Course <b>43</b> mm	Cylindrée <b>48,8</b> cm³	
	Puissance utile <b>0,8</b> CV	au régime de <b>3'700</b> t/min	Carburant <b>essence</b>	
Construction:	<b>Cadre ouvert, à tubes d'acier, sans suspension, avec fourche AR recourbée</b>			
	Guidon réglable verticalement <b>100</b> mm	Selle réglable verticalement	<b>100</b> mm	
	Frein: roue avant <b>mécanique, à expansion interne, à câble</b>	<b>SACHS V 90 VE</b>		
	Frein: roue arrière <b>mécanique, à rétropédalage, à expansion interne</b>	<b>SACHS HR 90 V</b>		
	Roues: avant <b>jante métal léger</b>	arrière	<b>jante métal léger</b>	
	Pneu: avant <b>23 x 2.00</b>	Charge max. pneu:	<b>80</b> kg	
	Pneu: arrière <b>23 x 2.00</b>	Charge max. pneu:	<b>80</b> kg	
	Pédalier <b>séparé 4 m (34x16 dents)</b>	Longueur des bielles du péd.	<b>155</b> mm	
	Boîte de vitesses <b>mécanique</b>	Nombre de vitesses	<b>2</b>	
	Embrayage <b>à disques multiples, levier à gauche</b>			
	Transmission <b>sur la roue arrière, par chaîne</b>			
	<b>rapport de démultiplication = 11 x 34 dents</b>			
	<b>roue dentée arrière soudée au moyeu</b>			

Poids en kg	Poids à vide	39,5	Dimensions	Longueur	1'750	
	Charge utile	90,5		en	Largeur du guidon	650
	Poids total	130		mm	Diam. de la roue tractrice	580
	Garantie du fabr.	130			Hauteur	950
	Charge max. pneu	160			Empattement	1'120

Equipement:	Eclairage avant	WACHTER $\varnothing$ 85 mm	Syst. feu de croisement	Bilux	15/15 W
	Feu arrière	SILUMA CH 4.5.006	2 W	Source de lumière	Volant magnétique 6 V/17 W
	Rélecteurs	combiné avec feu arrière	Dimension		cm <sup>3</sup>
	Avertisseur	timbre de bicyclette	Carburateur	BING 1/11/35	
	Plomb douanier	au tube de la selle	Réservoir	4 litres	
	Dispositif d'échappement	pot cylindrique longueur 580 mm $\varnothing$ 54 mm; dessin 360.2.16.100.5			
	Silencieux d'aspiration	cylindrique, en matière artificielle; dessin 320.1.15.071.1			
Dispositif contre le vol					

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	28	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	70	dB à 28	4'800 t/min (Admis: max. 70 dB)

Observations:

- \*) Moteur : Modèle spécial pour la Suisse, "30" coulé en relief à droite au pied du cylindre. La bride à droite du carter du moteur et celle du cylindre ainsi que les goujons de fixation ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs FUCH. Douille de réduction ( $\varnothing$ -intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- \*\*) Dispositif d'échappement : Les premiers 1200 cyclomoteurs sont encore livrés avec l'ancien échappement (pot cylindrique longueur 480 mm  $\varnothing$  57 mm.- Mesure du bruit 70 dB à 28 km/h resp. 4'800 t/min).

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 8.7.66.

Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 17.2.66

Genre du véhicule <b>Cyclomoteur</b>	Marque de fabrique <b>P U C H</b>	Type <b>Velux 30 Luxus X 30</b>	Modèle de l'année <b>1966</b>	Bordereau type n° <b>5 3 9 1 - A</b>
-----------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------------

Caractéristiques	<b>"X 30 - TS 5391-A" sur plaquette sur le tube de direction.- "Velux 30" de chaque côté latéralement sur réservoir carburant (décalques)</b>			
Valable à partir du n° du cadre	<b>7.020.001</b>	n° du moteur	<b>7.020.001</b>	
Constructeur du cadre	<b>STEYR-DAIMLER-PUCH AG, Graz (A) - Importateur Otto Frey, Zurich</b>			
Constructeur du moteur	<b>STEYR-DAIMLER-PUCH AG, Graz (A)</b>			
Le n° du cadre se trouve	<b>à droite, en haut sur tube de la selle</b>			
Le n° du moteur se trouve	<b>à droite, sur carter du vilebrequin, vers le pied du cylindre</b>			

Moteur: *)	Marque <b>PUCH</b>	Type <b>EX 30</b>	Emplacement <b>centre, bas</b>	
	Nombre de cylindres <b>1</b>	Temps <b>2</b>	Refroidissement <b>air (turbo)</b>	
	Alésage <b>38</b> mm	Course <b>43</b> mm	Cylindrée <b>48,8</b> cm <sup>3</sup>	
	Puissance utile <b>0,8</b> CV	au régime de <b>3'700</b> t/min	Carburant <b>essence</b>	

Construction:	<b>Cadre à tubes d'acier, sans suspension (+), avec fourche AR recourbée</b>			
	Guidon réglable verticalement <b>100</b> mm	Selle réglable verticalement	<b>100</b> mm	
	Frein: roue avant <b>mécanique, à expansion interne, à câble</b>	<b>SACHS V 90 VE</b>		
	Frein: roue arrière <b>mécanique, à rétropédalage, à expansion interne</b>	<b>SACHS HR 90 V</b>		
	Roues: avant <b>jante métal léger</b>	arrière	<b>jante métal léger</b>	
	Pneu: avant <b>23 x 2.00</b>	Charge max. pneu:	<b>80</b> kg	
	Pneu: arrière <b>23 x 2.00</b>	Charge max. pneu:	<b>80</b> kg	
	Pédalier <b>séparé 4 m (34x16 dents)</b>	Longueur des bielles du péd.	<b>155</b> mm	
	Boîte de vitesses <b>mécanique</b>	Nombre de vitesses	<b>2</b>	
	Embrayage <b>à disques multiples, levier à gauche</b>			
	Transmission <b>sur la roue arrière, par chaîne</b>			
	<b>rapport de démultiplication = 11 x 34 dents</b>			
	<b>roue dentée arrière soudée au moyeu</b>			

Poids en kg	Poids à vide	39,9	Dimensions Longueur	1'750	
	Charge utile	90,1	en	Largeur du guidon	650
	Poids total	130	mm	Diam. de la roue tractrice	580
	Garantie du fabr.	130		Hauteur	950
	Charge max. pneu	160		Empattement	1'120

Equipement:	Eclairage avant	WACHTER $\emptyset$ 85 mm	Syst. feu de croisement	Bilux	15/15 W
	Feu arrière	SILUMA CH 4.5.006	2 W	Source de lumière	Volant magnétique 6 V/17 W
	Rélecteurs	combiné avec feu arrière	Dimension		cm*
	Avertisseur	timbre de bicyclette	Carburateur	BING 1/11/35	
	Plomb douanier	au tube de la selle	Réservoir	4 litres	
**)	Dispositif d'échappement	pot cylindrique longueur 580 mm $\emptyset$ 54 mm; dessin 360.2.16.100.5			
	Silencieux d'aspiration	cylindrique, en matière artificielle; dessin 320.1.15.071.1			
	Dispositif contre le vol				

**)	Vitesse maximum (mesurée sur la route)	28	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
	Mesure du bruit	70	dB à 28	km/h 4'800 t/min (Admis: max. 70 dB)

\*) Moteur : Modèle spécial pour la Suisse, "30" coulé en relief à droite au ried du cylindre. La bride à droite du carter du moteur et celle du cylindre ainsi que les goujons de fixation ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs FUCH. Douille de réduction ( $\emptyset$ -intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

\*\* ) Dispositif d'échappement: Les premiers 1200 cyclomoteurs sont encore livrés avec l'ancien échappement (pot cylindrique longueur 480mm  $\emptyset$  57 mm.- Mesure du bruit 70 dB à 28 km/h resp. 4'800 t/min).

+ ) Sur demande fourche avant avec éléments intermédiaires de caoutchouc (silentblocs).  
Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 8.7.66.

Cette carte remplace le BT 5391-A du 17.2.66  
fourche avant avec silentblocs

(4.3.68)  
Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 17.2.66

Genre du véhicule <b>Cyclomoteur</b>	Marque de fabrique <b>P U C H</b>	Type <b>Velux 30 Luxus X 30</b>	Modèle de l'année <b>1966</b>	Bordereau-type n° <b>5 3 9 1 - A</b>
-----------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------------

Caractéristiques "X 30 - TS 5391-A" sur plaquette sur le tube de direction.- "Velux 30" de chaque côté latéralement sur réservoir carburant (décalques)

Valable à partir du n° du cadre 7.020.001 n° du moteur 7.020.001

Constructeur du cadre STEYR-DAIMLER-PUCH AG, Graz (A) - Importateur Otto Frey, Zurich

Constructeur du moteur STEYR-DAIMLER-PUCH AG, Graz (A)

Le n° du cadre se trouve à droite, en haut sur tube de la selle

Le n° du moteur se trouve à droite, sur carter du vilebrequin, vers le pied du cylindre

Moteur: \*)

Marque	<u>PUCH</u>	Type	<u>EX 30</u>	Emplacement	<u>centre, bas</u>
Nombre de cylindres	<u>1</u>	Temps	<u>2</u>	Refroidissement	<u>air (turbo)</u>
Alésage	<u>38</u> mm	Course	<u>43</u> mm	Cylindrée	<u>48,8</u> cm <sup>3</sup>
Puissance utile	<u>0,8</u> CV	au régime de	<u>3'700</u> t/min	Carburant	<u>essence</u>

Construction: Cadre ouvert, à tubes d'acier, sans suspension, avec fourche AR recourbée

Guidon réglable verticalement 100 mm Selle réglable verticalement 100 mm

Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble SACHS V 90 VE

Frein: roue arrière mécanique, à rétropédalage, à expansion interne SACHS HR 90 V

Roues: avant jante métal léger arrière jante métal léger

Pneu: avant 23 x 2.00 Charge max. pneu: 80 kg

Pneu: arrière 23 x 2.00 Charge max. pneu: 80 kg

Pédalier séparé 4 m (34x16 dents) Longueur des bielles du péd. 155 mm

Boîte de vitesses mécanique Nombre de vitesses 2

Embrayage à disques multiples, levier à gauche

Transmission sur la roue arrière, par chaîne  
rapport de démultiplication = 11 x 34 dents  
roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	39,5	Dimensions	Longueur	1'150	
	Charge utile	90,5		en	Largeur du guidon	650
	Poids total	130		mm	Diam. de la roue tractrice	580
	Garantie du fabr.	130			Hauteur	950
	Charge max. pneu	160			Empattement	1'120

Equipement:	Eclairage avant	WACHTER $\phi$ 85 mm	Syst. feu de croisement	Bilux	15/15 W	
	Feu arrière	SILUMA CH 4,5.006	2 W	Source de lumière	Volant magnétique 6 V/17 W	
	Rélecteurs	combiné avec feu arrière		Dimension	cm <sup>2</sup>	
	Avertisseur	timbre de bicyclette		Carburateur	BING 1/11/35	
	Plomb douanier	au tube de la selle		Réservoir	4 litres	
	Dispositif d'échappement	pot cylindrique longueur 580 mm $\phi$ 54 mm; dessin 360.2.16.100.5				
	Silencieux d'aspiration	cylindrique, en matière artificielle; dessin 320.1.15.071.1				
<b>Dispositif contre le vol</b>						

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	28	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	70	dB à 28	4'800 t/min (Admis: max. 70 dB)

**Observations:**

- \*) **Moteur** : Modèle spécial pour la Suisse, "30" coulé en relief à droite au pied du cylindre. La bride à droite du carter du moteur et celle du cylindre ainsi que les goujons de fixation ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs FUCH. Douille de réduction ( $\phi$ -intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- \*\*) **Dispositif d'échappement** : Les premiers 1200 cyclomoteurs sont encore livrés avec l'ancien échappement (pot cylindrique longueur 480 mm  $\phi$  57 mm.- Mesure du bruit 70 dB à 28 km/h resp. 4'800 t/min).

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 8.7.66.

Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 17.2.66